

## VÔ LƯỢNG THỌ NHƯ LAI QUÁN HẠNH CÚNG DƯỜNG NGHI QUỸ

Hán dịch : Chùa Đại Hưng Thiên\_ Tam Tạng Sa Môn Đại Quảng Trí  
BẤT KHÔNG phụng chiếu dịch

Việt dịch : Sa Môn THÍCH QUẢNG TRÍ

Sưu tầm Phạn Chú : HUYỀN THANH

Lúc bấy giờ Kim Cang Thủ tại Đại Chúng nơi Hội của Phật Tỳ Lô Giá Na , từ tòa đứng dậy , chấp tay cung kính bạch Phật rằng :” Thế Tôn ! Con vì các loài chúng sinh tạo các nghiệp ác trong đời vị lai Mật Pháp nơi đời ác năm trước tạp nhiễm , nói Vô Lượng Thọ Phật Đà La Ni, tu tập ba món Bí Mật, chứng Niệm Phật Tam Muội, được sanh về cõi Tịnh Độ, đắc địa vị Bồ Tát. Không thể dùng một chút ít phước tuệ phương tiện mà về được cõi kia. Vì vậy y theo Giáo Pháp, chánh niệm tu hành tức quyết định được sanh Cực Lạc Thế Giới, Thượng Phẩm Thượng Sanh, đắc Sơ Địa.

Nếu người Tại Gia, Xuất Gia nguyện sanh về Tịnh Độ , trước hết phải vào Mạn Đà La , thọ Pháp Quán Đảnh. Sau đó theo Thầy , học cách thức tụng niệm. Hoặc chỗ đất Tối Thắng, hoặc tùy nơi chỗ ở đắp đất sạch sẽ , làm thành Đàn Vuông . trên treo Thiên Cái, chung quanh treo phướng. Trên Đàn chia làm tám phần, lấy bột Bạch Đàn Hương xoa bôi nơi Thánh Vị. Cửa Tây của Đàn an đặt Tượng Vô Lượng Thọ Như Lai. Người Trì Tụng ở phía Đông , ngồi xoay mặt về phía Tượng Phật. Dùng tòa cỏ trang, đệm... ( tùy ý làm Tọa Cụ bằng vải... không dùng các da thú ). Mỗi ngày 3 thời tán rải các thứ hoa, đốt các thứ hương, an đặt 2 bình Ú Già ( nước sạch có bỏ hoa ) , bình bằng vàng bạc, đồng sứ đều được, đổ đầy nước thơm để nơi Đàn. Ở 4 góc Đàn đặt 4 cái Hiên Bình, đốt hương, đèn sáng, hương xoa, các món ăn uống, tùy sức bày biện . Tất cả đều thành Tâm gia trì cúng dường. Người Tu Hành mỗi ngày đều tắm rửa, mặc quần áo sạch sẽ, dùng Chân Ngôn gia trì. Lúc tắm rửa, suy nghĩ quán xét tất cả Hữu Tình Bốn Tánh vốn thanh tịnh, vì các trần lao che lấp cho nên không ngộ được Chân Lý , mê thất (Mê muội đánh mất) Bồ Đề , chìm đắm trong Sinh Tử, thọ vô lượng Khổ. Do đó nên nói Pháp **Tam Mật Gia Trì** khiến tự tha đều được thanh tịnh. Liền dùng hai tay tác Liên Hoa Hợp Chưởng, tụng Tịnh Tam Nghiệp Chân Ngôn . Chân Ngôn là :

“ **Án, sa phạ bà phạ truật đà sa phạ, đạt ma sa phạ bà phạ, truật độ hám** “

ॐ स्रधव सुद स्रधव सुद ॐ

\* ) OM\_SVABHÀVA ‘SUDDHA , SARVA DHARMA SVABHÀVA ‘SUDDHA UHAM

Do sức Chân Ngôn gia trì, tức thành tắm rửa Nội Tâm trong sạch.

\_ Mỗi khi vào Đạo Trường , đứng thẳng thấn trước Bồn Tôn , chấp tay Liên Hoa Hợp Chưởng, nhắm mắt vận tâm tưởng tại Cực Lạc Thế Giới trước Phật Vô Lượng Thọ cùng các Bồ Tát quyền thuộc. Ta đem 5 vóc sát đất , tưởng trước Phật và các vị Bồ Tát đều có ta cung kính tác lễ. Liên tụng Phổ Lễ Chân Ngôn. Chân Ngôn là :

“ **Án, tát phạ đát tha nga đá bá na, mãn đà năng ca lô di** “

ॐ स्रध तथगत धर वरुण नरुध

\* ) OM\_ SARVA TATHÀGATA PÀDA VANDANÀM , KARA UMI

Quy gối phải sát đất, chấp tay để nơi ngực, chí thành Sám Hối tất cả Tội Chướng từ xưa đến nay và Tù Hỷ tất cả Phước Nghiệp của chư Phật, Bồ Tát, Thanh Văn, Duyên Giác và tất cả Hữu Tình. Quán mười phương Thế Giới, nơi có các Như Lai thành Chánh Giác đều Thỉnh Chuyển Pháp Luân. Tất cả Như Lai vào Niết Bàn, đều thỉnh các Ngài ở lại nơi đời và phát nguyện rằng :” **Con xin nguyện đem các căn lành, sám hối, đánh lễ, tùy hỷ, khuyến thỉnh này thay đều hồi hương . Nguyện cho tất cả Hữu Tình đều được vãng sanh Cực Lạc Thế Giới, thấy Phật nghe Pháp, mau chứng Vô Thượng Chánh Đẳng Bồ Đề** “ Sau đó ngồi Bán Già hoặc Toàn Già , dùng hương xoa tay. Trước tiên kết Phật Bộ Tam Muội Gia Ấn : hai tay chấp lại trống lòng, mở 2 ngón trở đầu hơi cong dựa vào đốt trên của ngón giữa, mở 2 ngón cái vịn vào vân thứ nhất của 2 ngón trở tức thành. Tưởng Vô Lượng Thọ Như Lai có 32 Tướng tốt và 80 vẻ đẹp rõ ràng, liên tụng Phật Bộ Tam Muội Gia Chân Ngôn :

“ **Án, đát tha nga đa nạp bà phạ dã, ta bà ha** “

ॐ तथगत धरुध स्रध

\* ) OM\_ TATHÀGATA UDBHAVÀYA \_ SVÀHÀ

Tụng ba hoặc bảy biến xong xả Ấn nơi đánh. Do kết Ấn và tụng Chân Ngôn cảnh giác chư Phật đều tập hội gia trì cho Hành Giả mau được Thân Nghiệp thanh tịnh, tội chướng tiêu trừ, Phước Huệ tăng trưởng.

\_ Lại kết Liên Hoa Bộ Tam Muội Gia Ấn : hai tay chắp lại trống lòng, 2 ngón cái 2 ngón út đầu dựa nhau, 6 ngón kia hơi cong như hình hoa sen mới nở tức thành. Tướng Quán Tự Tại Bồ Tát với tướng hảo trang nghiêm có vô lượng Cu Chi Liên Hoa Thánh Chúng vây quanh, liên tụng Liên Hoa Bộ Tam Muội Gia Chân Ngôn :

“ **Án, Bả na mô nập bà phạ dã, sa bà ha** “

ॐ पद्म उद्भव स्रद्ध

\* ) OM\_ PADMA UDBHAVÀYA \_ SVÀHÀ

Tụng ba biến hoặc bảy biến xong xả Ấn ở phía bên phải của đảnh. Do kết Ấn và tụng Chân Ngôn cảnh giác Quán Tự Tại Bồ Tát và Liên Hoa Bộ Thánh Chúng đều lại gia trì Hành Giả mau được Ngữ Nghiệp thanh tịnh, nói ra lời gì mọi người ưa nghe, biện tài vô ngại, nói Pháp tự tại.

\_ Lại kết Kim Cương Bộ Tam Muội Gia Ấn : Tay trái để nơi lưng tay phải, 2 ngón đầu nhau, ngón cái phải móc ngón út trái, ngón cái trái móc ngón út phải, như chày 3 chia tức thành. Để Ấn nơi ngực tướng Kim Cang Tạng với tướng hảo oai quang cùng vô lượng Cháp Kim Cang quyền thuộc vây quanh, tụng Kim Cang Bộ Tam Muội Gia Chân Ngôn :

“ **Án, phạ nhật rô nập bà phạ dã, sa bà ha** “

ॐ वज्र उद्भव स्रद्ध

\* ) OM\_ VAJRA UDBHAVÀYA \_ SVÀHÀ

Tụng ba hoặc bảy biến xong xả Ấn ở phía bên trái của đảnh . Do kết Ấn và tụng Chân Ngôn cảnh giác Kim Cang Tạng Bồ Tát và Kim Cang Bộ Thánh Chúng đều lại gia trì Hành Giả mau được Ý Nghiệp thanh tịnh, chứng Tâm Bồ Đề, Tam Muội hiện tiền, mau được giải thoát.

\_ Lại kết Bị Giáp Hộ Thân Ấn : 2 ngón út 2 ngón vô danh, bên phải đè bên trái cài chéo nhau bên trong, 2 ngón giữa đứng thẳng đầu dựa nhau, 2 ngón trở cong như móc câu dựa vào lưng 2 ngón giữa không cho chạm nhau, 2 ngón cái thẳng vịn 2 ngón vô danh tức thành. Kết Ấn để nơi ngực , tụng Chân Ngôn, ấn 5 chỗ trên thân, mỗi chỗ một biến. Trước tiên là Trán, tiếp đến vai phải, vai trái, tim, yết hầu. Khởi Tâm Đại Từ Bi biến khắp các Hữu Tình, nguyện đều được áo giáp Đại Bi trang nghiêm, mau xa lìa các chướng nạn, mau được thành tựu các việc tối thắng thuộc Thế Gian và Xuất Thế Gian. Quán xong tức thành áo giáp Kim Cương, tất cả các Ma không dám gây chướng nạn. Chân ngôn là :

“ **Án, phạ nhật ra nghi nễ , bát ra niệp bà đa dã, sa bà ha** “

ॐ वज्र मयि परपद्य स्रद्ध

\* ) OM\_ VAJRA AGNI PRADIPTAYA \_ SVÀHÀ

Do kết Ấn và tụng Chân Ngôn , nhờ sức Từ Bi thương xót mà tất cả Thiên Ma và các loài gây chướng nạn đều thấy Hành Giả có oai quang rực rỡ như mặt trời , nên đều sanh lòng Từ không dám làm chướng ngại, tất cả người ác không dám sai sử , thân không bị nghiệp chướng phiền não làm nhiễm, cứu hộ đường ác, nơi đời sau mau chứng Vô Thượng Bồ Đề.

\_ Lại kết Địa Giới Kim Cang Ấn Quyết : Trước tiên đưa ngón giữa của tay phải nhập vào ở giữa ngón trỏ và ngón cái của tay trái. Đặt ngón vô danh của tay phải vào giữa ngón út và ngón vô danh của tay trái , đầu lộ ra. Ngón giữa trái quấn nơi lưng ngón giữa phải để ở giữa ngón trỏ và ngón giữa của tay phải. Ngón vô danh trái quấn nơi lưng ngón vô danh phải, để nơi ngón vô danh và ngón út của tay phải. Hai ngón út và hai ngón trỏ dựa đầu nhau. Hai ngón cái vịn ở dưới tức thành.Kết Ấn xong, tưởng Ấn như chày Kim Cang , đưa 2 ngón cái chạm xuống đất, tụng Chân Ngôn một biến, ấn nơi đất, làm ba lần liền thành Tòa Kim Cang kiên cố. Chân Ngôn là :

“ **Ấn, chỉ lị chỉ lị, phạ nhật ra , phạ nhật lị , bộ ra , măn đà , hồng phẩn tra** “

ॐ ऋ ॐ ॐ वज्र वज्र सु व व व ॐ ॐ

\* ) OM\_ KILI KILI VAJRA VAJRI BHÜR BANDHA HÙM PHAT

Do kết Ấn và tụng Chân Ngôn, dưới gia trì đến Kim Cang Luân Tế , đều thành Giới Kim Cang bất hoại đại lực, các Ma không thể lay động, bỏ chút ít công sức mà được sự thành tựu lớn. Ở trong đất có các vật dơ uest , do sức gia trì đều được sạch sẽ, tùy Tâm xa gần liền thành Giới.

\_ Lại kết Kim Cang Tường Ấn : Như Ấn Địa Giới trên, mở bàn tay , thẳng 2 ngón cái như bức tường tức thành. Tưởng nơi Ấn phát ra lửa cháy rực rỡ. Đưa Ấn xoay bên phải 3 lần tức thành Kim Cang Tường Vách kiên cố .Chân Ngôn là :

“ **Ấn , tát ra tát ra, phạ nhật ra , bát ra ca ra , hồng phẩn tra** “

ॐ ॐ ॐ वज्र वज्र ॐ ॐ

\* ) OM\_ SARA SARA VAJRA PRAKARA HÙM PHAT

Do kết Ấn tụng Chân Ngôn và sức quán tưởng mà tùy Tâm xa gần liền thành bức tường lửa Kim Cang. Các loài Ma, người ác , cọp , sói , sư tử , và các trùng độc không dám lại gần.

\_ Lại kết Hư Không Tạng Bồ Tát Ấn : Hai tay chấp lã, 2 ngón giữa, bên phải đè bên trái, cài chéo nhau bên ngoài đè ở lưng bàn tay. Hai ngón trỏ như hình Báu tức thành. Tưởng từ Ấn tuôn ra vô lượng các món cúng dường đầy đủ







\_ Lại kết Quảng Đại Bất Không Ma Ni Cúng Dường Ấn : Hai tay kết Kim Cang Hợp Chưởng, 2 ngón trở như hình Báu, thẳng 2 ngón cái tức thành. Chân Ngón là :

**“ Ấn , a mộ già bố nộ , ma ni , bát nập ma, phạ nhật lệ,đát tha nghiệt đa , vĩ lộ chỉ đế , tam mãn đa, bát ra sa ra hồng “**

**ॐ ऋम्व सुरु म्म चश वरु गल्गग शरुक्रुग सम्व सुमरु  
ॐ**

**\* ) OM\_ AMOGHA PÙJA MANI PADMA VAJRE TATHÀGATA  
VILOKITE SAMANTA PRASARA HÙM**

Quảng Đại Bất Không Ma Ni Cúng Dường Đà La Ni này, tụng 3 biến tức ở nơi Hội của Vô Lượng Thọ Như Lai và vô số vi trần các cõi nước đều tuôn mưa vô lượng các món cúng dường như mây biển. Như là : Hương thoa, tràng hoa, hương đốt, đàn Ma Ni sáng rỡ, các món ăn uống, quần áo, tràng phan, lọng, trống , các món âm nhạc cõi Trời... khắp cả cõi chư Phật và chúng Hội đều thành Chân Thật Cúng Dường.Tức được vô lượng phước tụ cũng như Hư Không không có ngăn mé, đời đời kiếp kiếp được sanh trong các Hội của Như Lai, hoa sen hóa sanh, được 5 món Thần Thông,phân thân trăm ức , hay ở nơi Thế Giới ứ ác cứu độ các khổ não của chúng sanh khiến được an lạc lợi ích, trong đời hiện tại được vô lượng quả báo, đời sau được sanh Tịnh Độ.

\_ Lại chuyên chú một lòng tưởng Vô Lượng Thọ Như Lai rõ ràng như ở trước mắt có đủ các tướng tốt cùng vô lượng quyến thuộc và Quốc Độ , Hiện Tiền Tam Muội thành tựu, chí thành một lòng phát nguyện vãng sanh , Tâm không leo qua cảnh khác, niệm niệm nối nhau. Liền tụng Vô Lượng Thọ Như Lai Tán Thán :

**Năng mô nhĩ đá bà dã**

**Năng mô nhĩ đá canh sái**

**Năng mô tấn để lý , my noa ca la đấp ma nĩnh**

**Năng mô nhĩ đá bà dã , nễ năng dã đế mẫu nĩnh**

**Tố khư phạ để dạ, nhĩ đa phạ nổ kiếm bà dã**

**Tố khư phạ để dựng, ca năng ca vĩ tức đát ra ca năng nãnh**

**Na nễ ra hàm tố nghiệt đa, tố bội ra lãnh khất rị đam**

**Đa phạ thát ra dạ đấp bát ra thể đa, my noa tả địa ma đa**

**Bát ra dạ nhĩ đảm , ma hộ my noa ra đát năng tán tả diễm**

Hành Giả ngày 3 thời thường tụng Kệ tán Phật Công Đức , cảnh giác Vô Lượng Thọ Như Lai không bỏ lời nguyện, phóng vô lượng ánh sáng chiếu thân Hành Giả khiến cho nghiệp chướng, các tội đều được tiêu trừ, thân tâm an lạc vui vẻ , ngôi lâu không sanh mỗi mảy, tâm được thanh tịnh, mau được Tam Muội, được nhập vào Quán Tự Tại Tam Ma Địa.

Nhắm mắt vận tâm quán nơi thân sạch sẽ trong suốt như mặt trăng ở tâm, ở trong mặt trăng tưởng chữ Hật rị (𑖀𑖃𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕𑦖𑦗𑦘𑦙𑦚𑦛𑦜𑦝𑦞𑦟𑦠𑦡𑦢𑦣𑦤𑦥𑦦𑦧𑦨𑦩𑦪𑦫𑦬𑦭𑦮𑦯𑦰𑦱𑦲𑦳𑦴𑦵𑦶𑦷𑦸𑦹𑦺𑦻𑦼𑦽𑦾𑦿𑧀𑧁𑧂𑧃𑧄𑧅𑧆𑧇𑧈𑧉𑧊𑧋𑧌𑧍𑧎𑧏𑧐𑧑𑧒𑧓𑧔𑧕𑧖𑧗𑧘𑧙𑧚𑧛𑧜𑧝𑧞𑧟𑧠𑧡𑧢𑧣𑧤𑧥𑧦𑧧𑧨𑧩𑧪𑧫𑧬𑧭𑧮𑧯𑧰𑧱𑧲𑧳𑧴𑧵𑧶𑧷𑧸𑧹𑧺𑧻𑧼𑧽𑧾𑧿𑨀𑨁𑨂𑨃𑨄𑨅𑨆𑨇𑨈𑨉𑨊𑨋𑨌𑨍𑨎𑨏𑨐𑨑𑨒𑨓𑨔𑨕𑨖𑨗𑨘𑨙𑨚𑨛𑨜𑨝𑨞𑨟𑨠𑨡𑨢𑨣𑨤𑨥𑨦𑨧𑨨𑨩𑨪𑨫𑨬𑨭𑨮𑨯𑨰𑨱𑨲𑨳𑨴𑨵𑨶𑨷𑨸𑨹𑨺𑨻𑨼𑨽𑨾𑨿𑩀𑩁𑩂𑩃𑩄𑩅𑩆𑩇𑩈𑩉𑩊𑩋𑩌𑩍𑩎𑩏𑩐𑩑𑩒𑩓𑩔𑩕𑩖𑩗𑩘𑩙𑩚𑩛𑩜𑩝𑩞𑩟𑩠𑩡𑩢𑩣𑩤𑩥𑩦𑩧𑩨𑩩𑩪𑩫𑩬𑩭𑩮𑩯𑩰𑩱𑩲𑩳𑩴𑩵𑩶𑩷𑩸𑩹𑩺𑩻𑩼𑩽𑩾𑩿𑪀𑪁𑪂𑪃𑪄𑪅𑪆𑪇𑪈𑪉𑪊𑪋𑪌𑪍𑪎𑪏𑪐𑪑𑪒𑪓𑪔𑪕𑪖𑪗𑪘𑪙𑪚𑪛𑪜𑪝𑪞𑪟𑪠𑪡𑪢𑪣𑪤𑪥𑪦𑪧𑪨𑪩𑪪𑪫𑪬𑪭𑪮𑪯𑪰𑪱𑪲𑪳𑪴𑪵𑪶𑪷𑪸𑪹𑪺𑪻𑪼𑪽𑪾𑪿𑫀𑫁𑫂𑫃𑫄𑫅𑫆𑫇𑫈𑫉𑫊𑫋𑫌𑫍𑫎𑫏𑫐𑫑𑫒𑫓𑫔𑫕𑫖𑫗𑫘𑫙𑫚𑫛𑫜𑫝𑫞𑫟𑫠𑫡𑫢𑫣𑫤𑫥𑫦𑫧𑫨𑫩𑫪𑫫𑫬𑫭𑫮𑫯𑫰𑫱𑫲𑫳𑫴𑫵𑫶𑫷𑫸𑫹𑫺𑫻𑫼𑫽𑫾𑫿𑬀𑬁𑬂𑬃𑬄𑬅𑬆𑬇𑬈𑬉𑬊𑬋𑬌𑬍𑬎𑬏𑬐𑬑𑬒𑬓𑬔𑬕𑬖𑬗𑬘𑬙𑬚𑬛𑬜𑬝𑬞𑬟𑬠𑬡𑬢𑬣𑬤𑬥𑬦𑬧𑬨𑬩𑬪𑬫𑬬𑬭𑬮𑬯𑬰𑬱𑬲𑬳𑬴𑬵𑬶𑬷𑬸𑬹𑬺𑬻𑬼𑬽𑬾𑬿𑭀𑭁𑭂𑭃𑭄𑭅𑭆𑭇𑭈𑭉𑭊𑭋𑭌𑭍𑭎𑭏𑭐𑭑𑭒𑭓𑭔𑭕𑭖𑭗𑭘𑭙𑭚𑭛𑭜𑭝𑭞𑭟𑭠𑭡𑭢𑭣𑭤𑭥𑭦𑭧𑭨𑭩𑭪𑭫𑭬𑭭𑭮𑭯𑭰𑭱𑭲𑭳𑭴𑭵𑭶𑭷𑭸𑭹𑭺𑭻𑭼𑭽𑭾𑭿𑮀𑮁𑮂𑮃𑮄𑮅𑮆𑮇𑮈𑮉𑮊𑮋𑮌𑮍𑮎𑮏𑮐𑮑𑮒𑮓𑮔𑮕𑮖𑮗𑮘𑮙𑮚𑮛𑮜𑮝𑮞𑮟𑮠𑮡𑮢𑮣𑮤𑮥𑮦𑮧𑮨𑮩𑮪𑮫𑮬𑮭𑮮𑮯𑮰𑮱𑮲𑮳𑮴𑮵𑮶𑮷𑮸𑮹𑮺𑮻𑮼𑮽𑮾𑮿𑯀𑯁𑯂𑯃𑯄𑯅𑯆𑯇𑯈𑯉𑯊𑯋𑯌𑯍𑯎𑯏𑯐𑯑𑯒𑯓𑯔𑯕𑯖𑯗𑯘𑯙𑯚𑯛𑯜𑯝𑯞𑯟𑯠𑯡𑯢𑯣𑯤𑯥𑯦𑯧𑯨𑯩𑯪𑯫𑯬𑯭𑯮𑯯𑯰𑯱𑯲𑯳𑯴𑯵𑯶𑯷𑯸𑯹𑯺𑯻𑯼𑯽𑯾𑯿𑰀𑰁𑰂𑰃𑰄𑰅𑰆𑰇𑰈𑰉𑰊𑰋𑰌𑰍𑰎𑰏𑰐𑰑𑰒𑰓𑰔𑰕𑰖𑰗𑰘𑰙𑰚𑰛𑰜𑰝𑰞𑰟𑰠𑰡𑰢𑰣𑰤𑰥𑰦𑰧𑰨𑰩𑰪𑰫𑰬𑰭𑰮𑰯𑰰𑰱𑰲𑰳𑰴𑰵𑰶𑰷𑰸𑰹𑰺𑰻𑰼𑰽𑰾𑰿𑱀𑱁𑱂𑱃𑱄𑱅𑱆𑱇𑱈𑱉𑱊𑱋𑱌𑱍𑱎𑱏𑱐𑱑𑱒𑱓𑱔𑱕𑱖𑱗𑱘𑱙𑱚𑱛𑱜𑱝𑱞𑱟𑱠𑱡𑱢𑱣𑱤𑱥𑱦𑱧𑱨𑱩𑱪𑱫𑱬𑱭𑱮𑱯𑱰𑱱𑱲𑱳𑱴𑱵𑱶𑱷𑱸𑱹𑱺𑱻𑱼𑱽𑱾𑱿𑲀𑲁𑲂𑲃𑲄𑲅𑲆𑲇𑲈𑲉𑲊𑲋𑲌𑲍𑲎𑲏𑲐𑲑𑲒𑲓𑲔𑲕𑲖𑲗𑲘𑲙𑲚𑲛𑲜𑲝𑲞𑲟𑲠𑲡𑲢𑲣𑲤𑲥𑲦𑲧𑲨𑲩𑲪𑲫𑲬𑲭𑲮𑲯𑲰𑲱𑲲𑲳𑲴𑲵𑲶𑲷𑲸𑲹𑲺𑲻𑲼𑲽𑲾𑲿𑳀𑳁𑳂𑳃𑳄𑳅𑳆𑳇𑳈𑳉𑳊𑳋𑳌𑳍𑳎𑳏𑳐𑳑𑳒𑳓𑳔𑳕𑳖𑳗𑳘𑳙𑳚𑳛𑳜𑳝𑳞𑳟𑳠𑳡𑳢𑳣𑳤𑳥𑳦𑳧𑳨𑳩𑳪𑳫𑳬𑳭𑳮𑳯𑳰𑳱𑳲𑳳𑳴𑳵𑳶𑳷𑳸𑳹𑳺𑳻𑳼𑳽𑳾𑳿𑴀𑴁𑴂𑴃𑴄𑴅𑴆𑴇𑴈𑴉𑴊𑴋𑴌𑴍𑴎𑴏𑴐𑴑𑴒𑴓𑴔𑴕𑴖𑴗𑴘𑴙𑴚𑴛𑴜𑴝𑴞𑴟𑴠𑴡𑴢𑴣𑴤𑴥𑴦𑴧𑴨𑴩𑴪𑴫𑴬𑴭𑴮𑴯𑴰𑴱𑴲𑴳𑴴𑴵𑴶𑴷𑴸𑴹𑴺𑴻𑴼𑴽𑴾𑴿𑵀𑵁𑵂𑵃𑵄𑵅𑵆𑵇𑵈𑵉𑵊𑵋𑵌𑵍𑵎𑵏𑵐𑵑𑵒𑵓𑵔𑵕𑵖𑵗𑵘𑵙𑵚𑵛𑵜𑵝𑵞𑵟𑵠𑵡𑵢𑵣𑵤𑵥𑵦𑵧𑵨𑵩𑵪𑵫𑵬𑵭𑵮𑵯𑵰𑵱𑵲𑵳𑵴𑵵𑵶𑵷𑵸𑵹𑵺𑵻𑵼𑵽𑵾𑵿𑶀𑶁𑶂𑶃𑶄𑶅𑶆𑶇𑶈𑶉𑶊𑶋𑶌𑶍𑶎𑶏𑶐𑶑𑶒𑶓𑶔𑶕𑶖𑶗𑶘𑶙𑶚𑶛𑶜𑶝𑶞𑶟𑶠𑶡𑶢𑶣𑶤𑶥𑶦𑶧𑶨𑶩𑶪𑶫𑶬𑶭𑶮𑶯𑶰𑶱𑶲𑶳𑶴𑶵𑶶𑶷𑶸𑶹𑶺𑶻𑶼𑶽𑶾𑶿𑷀𑷁𑷂𑷃𑷄𑷅𑷆𑷇𑷈𑷉𑷊𑷋𑷌𑷍𑷎𑷏𑷐𑷑𑷒𑷓𑷔𑷕𑷖𑷗𑷘𑷙𑷚𑷛𑷜𑷝𑷞𑷟𑷠𑷡𑷢𑷣𑷤𑷥𑷦𑷧𑷨𑷩𑷪𑷫𑷬𑷭𑷮𑷯𑷰𑷱𑷲𑷳𑷴𑷵𑷶𑷷𑷸𑷹𑷺𑷻𑷼𑷽𑷾𑷿𑸀𑸁𑸂𑸃𑸄𑸅𑸆𑸇𑸈𑸉𑸊𑸋𑸌𑸍𑸎𑸏𑸐𑸑𑸒𑸓𑸔𑸕𑸖𑸗𑸘𑸙𑸚𑸛𑸜𑸝𑸞𑸟𑸠𑸡𑸢𑸣𑸤𑸥𑸦𑸧𑸨𑸩𑸪𑸫𑸬𑸭𑸮𑸯𑸰𑸱𑸲𑸳𑸴𑸵𑸶𑸷𑸸𑸹𑸺𑸻𑸼𑸽𑸾𑸿𑹀𑹁𑹂𑹃𑹄𑹅𑹆𑹇𑹈𑹉𑹊𑹋𑹌𑹍𑹎𑹏𑹐𑹑𑹒𑹓𑹔𑹕𑹖𑹗𑹘𑹙𑹚𑹛𑹜𑹝𑹞𑹟𑹠𑹡𑹢𑹣𑹤𑹥𑹦𑹧𑹨𑹩𑹪𑹫𑹬𑹭𑹮𑹯𑹰𑹱𑹲𑹳𑹴𑹵𑹶𑹷𑹸𑹹𑹺𑹻𑹼𑹽𑹾𑹿𑺀𑺁𑺂𑺃𑺄𑺅𑺆𑺇𑺈𑺉𑺊𑺋𑺌𑺍𑺎𑺏𑺐𑺑𑺒𑺓𑺔𑺕𑺖𑺗𑺘𑺙𑺚𑺛𑺜𑺝𑺞𑺟𑺠𑺡𑺢𑺣𑺤𑺥𑺦𑺧𑺨𑺩𑺪𑺫𑺬𑺭𑺮𑺯𑺰𑺱𑺲𑺳𑺴𑺵𑺶𑺷𑺸𑺹𑺺𑺻𑺼𑺽𑺾𑺿𑻀𑻁𑻂𑻃𑻄𑻅𑻆𑻇𑻈𑻉𑻊𑻋𑻌𑻍𑻎𑻏𑻐𑻑𑻒𑻓𑻔𑻕𑻖𑻗𑻘𑻙𑻚𑻛𑻜𑻝𑻞𑻟𑻠𑻡𑻢𑻣𑻤𑻥𑻦𑻧𑻨𑻩𑻪𑻫𑻬𑻭𑻮𑻯𑻰𑻱𑻲𑻳𑻴𑻵𑻶𑻷𑻸𑻹𑻺𑻻𑻼𑻽𑻾𑻿𑼀𑼁𑼂𑼃𑼄𑼅𑼆𑼇𑼈𑼉𑼊𑼋𑼌𑼍𑼎𑼏𑼐𑼑𑼒𑼓𑼔𑼕𑼖𑼗𑼘𑼙𑼚𑼛𑼜𑼝𑼞𑼟𑼠𑼡𑼢𑼣𑼤𑼥𑼦𑼧𑼨𑼩𑼪𑼫𑼬𑼭𑼮𑼯𑼰𑼱𑼲𑼳𑼴𑼵𑼶𑼷𑼸𑼹𑼺𑼻𑼼𑼽𑼾𑼿𑽀𑽁𑽂𑽃𑽄𑽅𑽆𑽇𑽈𑽉𑽊𑽋𑽌𑽍𑽎𑽏𑽐𑽑𑽒𑽓𑽔𑽕𑽖𑽗𑽘𑽙𑽚𑽛𑽜𑽝𑽞𑽟𑽠𑽡𑽢𑽣𑽤𑽥𑽦𑽧𑽨𑽩𑽪𑽫𑽬𑽭𑽮𑽯𑽰𑽱𑽲𑽳𑽴𑽵𑽶𑽷𑽸𑽹𑽺𑽻𑽼𑽽𑽾𑽿𑾀𑾁𑾂𑾃𑾄𑾅𑾆𑾇𑾈𑾉𑾊𑾋𑾌𑾍𑾎𑾏𑾐𑾑𑾒𑾓𑾔𑾕𑾖𑾗𑾘𑾙𑾚𑾛𑾜𑾝𑾞𑾟𑾠𑾡𑾢𑾣𑾤𑾥𑾦𑾧𑾨𑾩𑾪𑾫𑾬𑾭𑾮𑾯𑾰𑾱𑾲𑾳𑾴𑾵𑾶𑾷𑾸𑾹𑾺𑾻𑾼𑾽𑾾𑾿𑿀𑿁𑿂𑿃𑿄𑿅𑿆𑿇𑿈𑿉𑿊𑿋𑿌𑿍𑿎𑿏𑿐𑿑𑿒𑿓𑿔𑿕𑿖𑿗𑿘𑿙𑿚𑿛𑿜𑿝𑿞𑿟𑿠𑿡𑿢𑿣𑿤𑿥𑿦𑿧𑿨𑿩𑿪𑿫𑿬𑿭𑿮𑿯𑿰𑿱𑿲𑿳𑿴𑿵𑿶𑿷𑿸𑿹𑿺𑿻𑿼𑿽𑿾𑿿𑀀𑀁𑀂𑀃𑀄𑀅𑀆𑀇𑀈𑀉𑀊𑀋𑀌𑀍𑀎𑀏𑀐𑀑𑀒𑀓𑀔𑀕𑀖𑀗𑀘𑀙𑀚𑀛𑀜𑀝𑀞𑀟𑀠𑀡𑀢𑀣𑀤𑀥𑀦𑀧𑀨𑀩𑀪𑀫𑀬𑀭𑀮𑀯𑀰𑀱𑀲𑀳𑀴𑀵𑀶𑀷𑀸𑀹𑀺𑀻𑀼𑀽𑀾𑀿𑁀𑁁𑁂𑁃𑁄𑁅𑁆𑁇𑁈𑁉𑁊𑁋𑁌𑁍𑁎𑁏𑁐𑁑𑁒𑁓𑁔𑁕𑁖𑁗𑁘𑁙𑁚𑁛𑁜𑁝𑁞𑁟𑁠𑁡𑁢𑁣𑁤𑁥𑁦𑁧𑁨𑁩𑁪𑁫𑁬𑁭𑁮𑁯𑁰𑁱𑁲𑁳𑁴𑁵𑁶𑁷𑁸𑁹𑁺𑁻𑁼𑁽𑁾𑁿𑂀𑂁𑂂𑂃𑂄𑂅𑂆𑂇𑂈𑂉𑂊𑂋𑂌𑂍𑂎𑂏𑂐𑂑𑂒𑂓𑂔𑂕𑂖𑂗𑂘𑂙𑂚𑂛𑂜𑂝𑂞𑂟𑂠𑂡𑂢𑂣𑂤𑂥𑂦𑂧𑂨𑂩𑂪𑂫𑂬𑂭𑂮𑂯𑂰𑂱𑂲𑂳𑂴𑂵𑂶𑂷𑂸𑂺𑂹𑂻𑂼𑂽𑂾𑂿𑃀𑃁𑃂𑃃𑃄𑃅𑃆𑃇𑃈𑃉𑃊𑃋𑃌𑃍𑃎𑃏𑃐𑃑𑃒𑃓𑃔𑃕𑃖𑃗𑃘𑃙𑃚𑃛𑃜𑃝𑃞𑃟𑃠𑃡𑃢𑃣𑃤𑃥𑃦𑃧𑃨𑃩𑃪𑃫𑃬𑃭𑃮𑃯𑃰𑃱𑃲𑃳𑃴𑃵𑃶𑃷𑃸𑃹𑃺𑃻𑃼𑃽𑃾𑃿𑄀𑄁𑄂𑄃𑄄𑄅𑄆𑄇𑄈𑄉𑄊𑄋𑄌𑄍𑄎𑄏𑄐𑄑𑄒𑄓𑄔𑄕𑄖𑄗𑄘𑄙𑄚𑄛𑄜𑄝𑄞𑄟𑄠𑄡𑄢𑄣𑄤𑄥𑄦𑄧𑄨𑄩𑄪𑄫𑄬𑄭𑄮𑄯𑄰𑄱𑄲𑄳𑄴𑄵𑄶𑄷𑄸𑄹𑄺𑄻𑄼𑄽𑄾𑄿𑅀𑅁𑅂𑅃𑅄𑅅𑅆𑅇𑅈𑅉𑅊𑅋𑅌𑅍𑅎𑅏𑅐𑅑𑅒𑅓𑅔𑅕𑅖𑅗𑅘𑅙𑅚𑅛𑅜𑅝𑅞𑅟𑅠𑅡𑅢𑅣𑅤𑅥𑅦𑅧𑅨𑅩𑅪𑅫𑅬𑅭𑅮𑅯𑅰𑅱𑅲𑅳𑅴𑅵𑅶𑅷𑅸𑅹𑅺𑅻𑅼







ॐ

OM ( Cảnh giác )

ॐ मृत

AMRTE ( Cam lộ )

ॐ मृत न ह्य

AMRTA ( Cam Lộ ) UDBHAVE ( Hiện lên )

ॐ मृत न ह्य

AMRTA ( Cam Lộ ) SAMMBHAVE ( Phát sinh )

ॐ मृत न ह्य

AMRTA ( Cam Lộ ) GARBHE ( Tạng, kho tàng )

ॐ मृत न ह्य

AMRTA ( Cam Lộ ) SIDDHE ( Thành tựu )

ॐ मृत न ह्य

AMRTA ( Cam Lộ ) TEJE ( Uy quang, uy đức )

ॐ मृत न ह्य

AMRTA ( Cam Lộ ) VIKRANTE ( Dững mãnh )

ॐ मृत न ह्य

AMRTA ( Cam Lộ ) VIKRANTA ( Dững mãnh ) GAMINE ( Đạt đến được )

ॐ मृत न ह्य

AMRTA ( Cam Lộ ) GAGANA ( Hư Không ) KÌRTTI ( Tương xứng )

KARE ( Tác làm , tạo tác )

ॐ मृत न ह्य

AMRTA ( Cam Lộ ) DUNDUBHI ( Cỏ, cái trống ) SVARE ( Âm Thanh )

ॐ मृत न ह्य

SARVÀRTHA ( Tất cả nghĩa lợi ) SÀDHANE ( Nghi thức thành tựu )

ॐ मृत न ह्य

SARVA KARMA ( Tất cả nghiệp ) KLE'SA ( Phiền não ) KŞAYAM ( cùng tận, không còn sót ) KARE ( Tạo tác )

ॐ मृत न ह्य

SVÀHÀ ( Quyết định thành tựu, thọ hưởng mùi vị an lạc của Đại Niết Bàn )

Toàn bài Đà La Ni trên có thể diễn dịch là :

“ Quy mệnh Tam Bảo

*Kính lễ Thánh Vô Lượng Quang Như Lai Ứng Cúng Chính Đẳng Chính Giác*

*Như vậy : Hồi Cam Lộ ! Hiện lên Cam Lộ . Phát Sinh Cam Lộ. Kho Tàng Cam Lộ. Thành tựu Cam Lộ. Cam Lộ Uy Quang.Cam Lộ Dững mãnh đạt đến Cam Lộ Dững Mãnh . Rải đầy hư không Cam Lộ . Âm thanh của tiếng trống*

*Cam Lộ , thành tựu tất cả nghĩa lợi khiến cho tất cả nghiệp không còn phiền  
nã, thọ hưởng mùi vị an lạc của Đại Niết Bàn “*

Hoàn chỉnh Phạm văn vào ngày 15/09/2006